

## Ad una fresca riva

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il terzo libro delle villanelle* (Angelo Gardano press, Venice, 1585)

Canto

Tenore

Basso

Ad u - na fre - sca ri - va Gui - dom - mi A - mor do - v' e - ra la  
 S' a me gli oc - chi vol - ge - a In - vi - dia a - gli al - tri a - man - ti el - la  
 S' a - pria le chio - me bion - de Gar - rian gli au - gel - li e si fer - ma -  
 Par - ti - ro poi gli a - man - ti Vi - sto ch' in van spar - gean so - spi -

Ad u - na fre - sca ri - va Gui - dom - mi A - mor do - v' e - ra la mia  
 S' a me gli oc - chi vol - ge - a In - vi - dia a - gli al - tri a - man - ti el - la por -  
 S' a - pria le chio - me bion - de Gar - rian gli au - gel - li e si fer - ma - van  
 Par - ti - ro poi gli a - man - ti Vi - sto ch' in van spar - gean so - spi - ri e

Ad u - na fre - sca ri - va Gui - dom - mi A - mor do - v' e - ra la mia  
 S' a me gli oc - chi vol - ge - a In - vi - dia a - gli al - tri a - man - ti el - la por -  
 S' a - pria le chio - me bion - de Gar - rian gli au - gel - li e si fer - ma - van  
 Par - ti - ro poi gli a - man - ti Vi - sto ch' in van spar - gean so - spi - ri e

1. 2. 5.

Di - va, Ad Di - va; Che con gli oc - chi, co' l'rin e' l vi - s' a - dor - no Fea  
 ge - a, S' a - ge - a; Che co' s' guar - di, con ri - si e con pa - ro - le E -  
 l' on - de, S' a - l' on - de; E se gio - ia al mio co - r' ed al lor can - to A o -  
 pian - ti, Par - pian - ti; Co - si al fin ne le brac - ci' a lo mio be - ne Die -

Di - va, Ad Di - va; Che con gli oc - chi, co' l'rin e' l vi - s' a - dor - no Fea  
 ge - a, S' a - ge - a; Che co' s' guar - di, con ri - si e con pa - ro - le E -  
 l' on - de, S' a - l' on - de; E se gio - ia al mio co - r' ed al lor can - to A o -  
 pian - ti, Par - pian - ti; Co - si al fin ne le brac - ci' a lo mio be - ne Die -

Di - va, Ad Di - va; Che con gli oc - chi, co' l'rin e' l vi - s' a - dor - no Fea na - scer fior e  
 ge - a, S' a - ge - a; Che co' s' guar - di, con ri - si e con pa - ro - le E - r' a me sol dol -  
 l' on - de, S' a - l' on - de; E se gio - ia al mio co - r' ed al lor can - to A o - gni al - tro a - man - t' e  
 pian - ti, Par - pian - ti; Co - si al fin ne le brac - ci' a lo mio be - ne Die - di prin - ci - pio e

1. 2. 10.

na - scer fior e va - gh' er - bet - te in - tor - no, Che - no.  
 r' a me sol dol - cis - si - mo il mio so - le, Che - le.  
 gni al - tro a - man - t' e - ra ca - gion di pian - to, E - to.  
 di prin - ci - pio e fi - ne a le mie pe - ne, Co - ne.

na - scer fior e va - gh' er - bet - te in - tor - no, Che - no.  
 r' a me sol dol - cis - si - mo il mio so - le, Che - le.  
 gni al - tro a - man - t' e - ra ca - gion di pian - to, E - to.  
 di prin - ci - pio e fi - ne a le mie pe - ne, Co - ne.

va - gh' er - bet - te in - tor - no, Che - no.  
 cis - si - mo il mio so - le, Che - le.  
 ra ca - gion di pian - to, E - to.  
 fi - ne a le mie pe - ne, Co - ne.

Ad una fresca riva

Guidommi Amor dove era la mia Diva,  
Che con gli occhi, co'l crin e'l viso adorno  
Fea nascer fior e vaghe erbette intorno.

Se a me gli occhi volgea

Invidia agli altri amanti ella porgea,  
Che co' sguardi, con risi e con parole  
Era a me sol dolcissimo il mio sole.

Se apria le chiome bionde

Garran gli augelli e si fermavan l'onde,  
E se gioia al mio core ed il lor canto  
A ogni altro amante era cagion di pianto.

Partiro poi gli amanti

Visto che in van spargean sospiri e pianti,  
Così al fin ne le braccia a lo mio bene  
Diedi principio e fine a le mie pene.

At a fresh shore

Led me Love, where my Goddess was,  
Who with eyes, and hair and her beautiful face  
Let around her flowers and grass grow.

If she turned her eyes to me

She gave envy to other lovers,  
She who, with looks, smiles and words  
Was my sweetest sun.

If she opened her blond hair

The birds sang, and the waves stopped,  
And if joy to me was their singing  
To every other lover was a reason to cry.